

ርሳስ

TraCES en

rasās subst. *ball*, *bullet* ወሶበ ፡ በጽሐ ፡ መልእክቱ ፡ ኅበ ፡ ሐዪጌ ፡ ርእዮ ፡ ክታበ ፡ ዘይቤ ፡ ተዐረቁ ፡ ምስለ ፡ ባሻ ፡ ወነበርኩ ፡ በጅብሳጥ ፡ ዓዲ ፡ ርእዮ ፡ ርሳስ ፡ መድፍዕ ፡ ዘፈነወ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ተመገፀንኩ ፡ ኅበ ፡ በዐለ ዝንቱ ፡ ርሳስ ፡ ፡ ‘ *Lorsque le message de [Yesḥaq] arriva chez le Haṣēgē, en voyant sa lettre qui disait : «J’ai fait la paix avec le bacha et je me suis trouvé [avec lui] sur un même tapis», en voyant en outre le boulet de canon qu’il avait envoyé en disant : «Je me confie au maître de ce boulet !»* ’ Conti Rossini 1907, 56 l. 3–6 (tr.), Conti Rossini 1907, 65 l. 24–28 (ed.); ወበጥንተ ፡ ፀብእ ፡ ወድቀ ፡ ርሳስ ፡ ውዑይ ፡ ውስተ ፡ ሥጋ ፡ እምሥጋሁ ፡ ለክቡር ፡ ማር ፡ ገላውዴዎስ ‘ *At the beginning of the battle, a hot bullet fell into the flesh of the body of glorious Mar Gälawdewos* ’ Solomon Gebreyes Beyene 2019, 103 § 223 (ed.), Solomon Gebreyes Beyene 2019, 59 § 223 (tr.)

a) ርሳስ ፡ መድፍዕ ፡ *rasāsa madfā*° *cannonball* ወሶበ ፡ በጽሐ ፡ መልእክቱ ፡ ኅበ ፡ ሐዪጌ ፡ ርእዮ ፡ ክታበ ፡ ዘይቤ ፡ ተዐረቁ ፡ ምስለ ፡ ባሻ ፡ ወነበርኩ ፡ በጅብሳጥ ፡ ዓዲ ፡ ርእዮ ፡ ርሳስ ፡ መድፍዕ ፡ ዘፈነወ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ተመገፀንኩ ፡ ኅበ ፡ በዐለ ዝንቱ ፡ ርሳስ ፡ ፡ ‘ *Lorsque le message de [Yesḥaq] arriva chez le Haṣēgē, en voyant sa lettre qui disait : «J’ai fait la paix avec le bacha et je me suis trouvé [avec lui] sur un même tapis», en voyant en outre le boulet de canon qu’il avait envoyé en disant : «Je me confie au maître de ce boulet !»* ’ Conti Rossini 1907, 56 l. 3–6 (tr.), Conti Rossini 1907, 65 l. 24–28 (ed.)

b) ርሳስ ፡ ነፍጥ ፡ *rasāsa naft* *cannonball* ዘንተ ፡ መኪሮ ፡ ተንሥኦ ፡ እምድባርዋ ፡ በጊዜ ፡ ንዋም ፡ እንዘ ፡ ይጎይይ ፡ ገዲሮ ፡ ብዙኃ ፡ ቈስቈሳተ ፡ ቤት ፡ ውብዙኃ ፡ ርሳስ ፡ ነፍጥ ፡ ዘየአክል ፡ መጠነ ፡ ፪ሺሕ ። ‘ *Ayant ainsi décidé, il partit de Debārwā, pendant qu’on dormait, en fuyant, et abandonnant nombre d’ustensiles domestiques et à peu près deux mille boulets* ’ Conti Rossini 1907, 129 l. 32-34 (ed.), Conti Rossini 1907, 147 l. 21-24 (tr.)

Comparative and etymological data from Arabic *rasās* Leslau 1990, 23

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *added etymology* on 22.3.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added example* on 21.3.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added compound* on 21.3.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added new witness* on 20.12.2019
- Magdalena Krzyżanowska *corr encoding* on 20.12.2019
- Magdalena Krzyżanowska *corr encoding* on 20.12.2019
- Magdalena Krzyżanowska *corr spelling mistake* on 20.12.2019
- Magdalena Krzyżanowska *added new entry* on 2.8.2019